



THE OPUS

RESIDENCES

by OMNIYAT



ME

OMNIYAT
DETAILS ARE THE PERFECT

欢迎来到迪拜融冰大楼

未来的/ 真实 体现

迪拜融冰大楼 (The Opus by OMNIYAT)
由扎哈·哈迪德女士 (Dame Zaha Hadid)
操刀设计, 集合了豪华住宅、办公空间、各
类精品零售店和餐厅等业态。

这座大楼全部均由建筑届的传奇人物扎哈·哈迪德女士构想和设计。从外观到内饰, 每一个细节都有力地见证了她的独特的审美, 及她对未来的憧憬。

这幢奇美的建筑是对哈迪德的缅怀, 让世人记住她富于灵感和远见的作品, 是她重塑了建筑作为艺术的界限, 并从根本上改变了人类想象和体验建筑的方式。





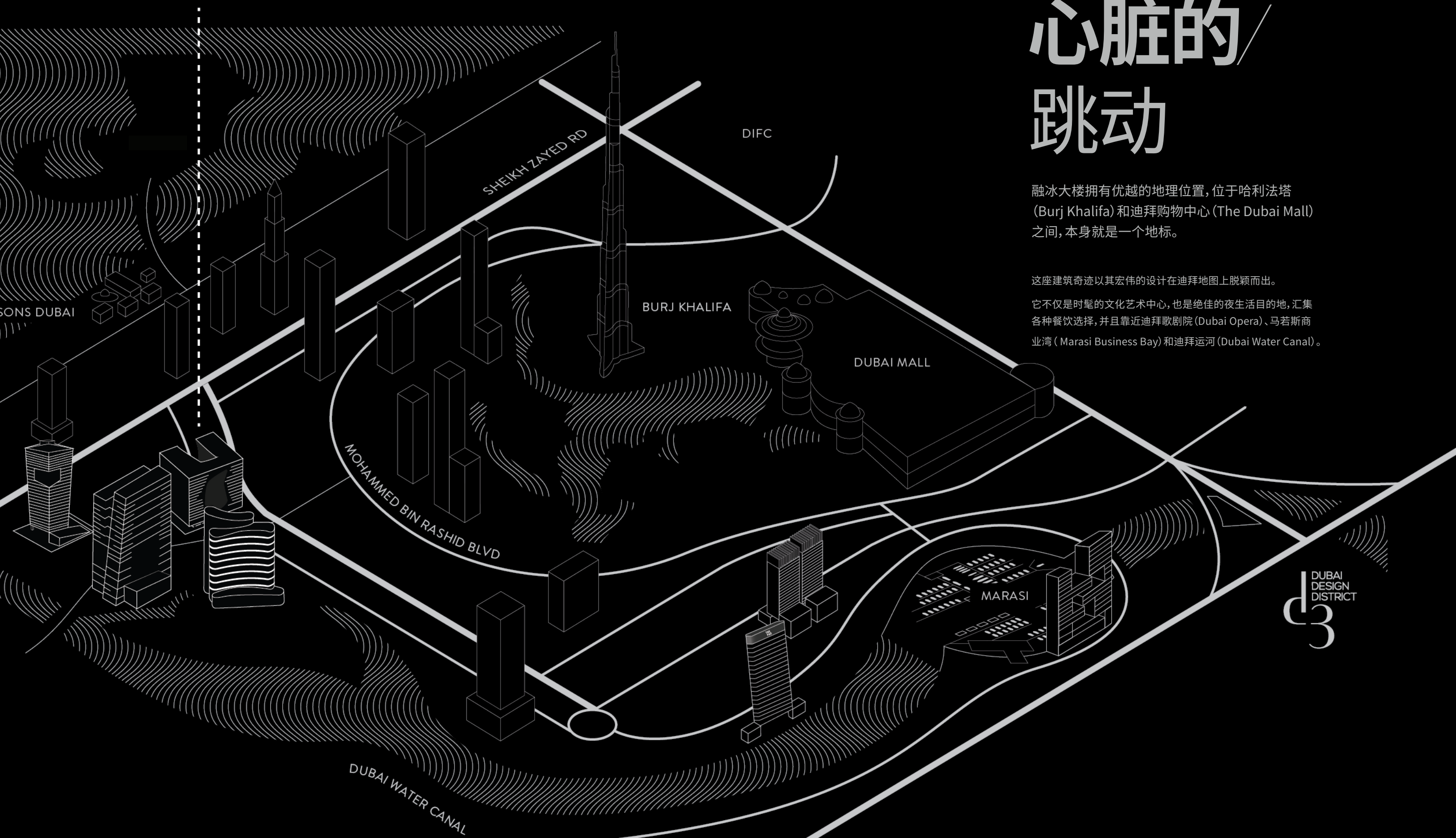
黄金地段

感受 迪拜 心脏的 跳动

融冰大楼拥有优越的地理位置，位于哈利法塔 (Burj Khalifa) 和迪拜购物中心 (The Dubai Mall) 之间，本身就是一个地标。

这座建筑奇迹以其宏伟的设计在迪拜地图上脱颖而出。

它不仅是时髦的文化艺术中心，也是绝佳的夜生活目的地，汇集各种餐饮选择，并且靠近迪拜歌剧院 (Dubai Opera)、马若斯商业湾 (Marasi Business Bay) 和迪拜运河 (Dubai Water Canal)。



扎哈·哈迪德 天马行空的梦想家





扎哈·哈迪德 1950 – 2016

她的 精神/ 永存

奥美地产 (OMNIYAT) 投资的融冰大楼堪称明星建筑师扎哈·哈迪德女士的匠心力作, 她在其上倾注心血, 为世界赋予“自由”与“流动”的新定义, 她的精神, 将在她热爱的作品、她助力成形的风景中永存。

“我喜欢赋予建筑
未经雕琢、充满活力而又脚踏实地的品质。”

—— 扎哈·哈迪德

哈迪德被誉为“曲线女王”。她总能在大自然的启发下, 创造出无比雄伟的建筑奇迹。在她的手中, 各种蜿蜒、飘扬的形状似乎不再适用物理定律。她是公认的独特美学先驱, 将大自然中的形状完美交织精确的数学计算。

她在一生中获得了无数著名奖项, 是公认的富有远见的思想家, 并致力于突破结构工程和材料科学的极限。2004年, 她成为第一位获得普利兹克奖(Pritzker Prize)的女性, 该奖项堪称“建筑界的诺贝尔奖”。2012年, 她因在建筑方面的杰出贡献而被授予大英帝国爵级司令勋章(女)。她获得的其它奖项还包括法兰西共和国的艺术与文学勋章(France’s Commandeur de l’Ordre des Arts et des Lettres)和日本的帝国奖(Praemium Imperiale)。她曾两度获得斯特林(Stirling)奖, 并在2016年, 成为第一位获得RIBA 金奖的女性。此后不久, 这位伟大的建筑师离开了人世, 享年65岁, 为后人留下了一笔巨大的财富。

她的远见超越了时间、空间, 任凭世事流转而永亘, 并将经久传承。

奖项

2016 — RIBA 皇家金奖

2015 — 伦敦建筑卓越奖

2013 — 《阿拉伯商业周刊》“100 位最具影响力的阿拉伯女性”
(扎哈排名第四)

2012 — 鉴于她对建筑的贡献而授予大英帝国爵级司令勋章(女)

2004 — 普利兹克建筑奖得主

奥美地产设立哈佛奖学金基金会, 纪念扎哈·哈迪德女士

2017年, 为了鼓励和培养更多新人成长为才华横溢的建筑师, 并长久缅怀这位非凡的艺术家, 奥美地产在哈佛设计研究生院发起了“扎哈·哈迪德/奥美地产奖学金基金会”, 为来自阿联酋和阿拉伯世界符合条件的学生提供奖学金。

ONE ADDRESS.
MANY POSSIBILITIES.

LIVE
WORK
STAY/
EAT
PLAY





独一无二

充满光亮与 流动感/ 雕塑般的 奇迹

融冰大楼由两个结构组成, 形成一个看似悬于地面之上的立方体, 中空处仿佛为流体侵蚀。

它体现了扎哈·哈迪德的标志性美学——精美, 大胆, 灵感来源于自然界中的美丽事物与二元对立, 坚定地面向未来。

艺术与建筑

曲线女王的真情之作

扎哈·哈迪德女士被誉为“曲线女王”, 因为她的建筑风格促进了人类居所与自然世界的统一, 加强了建筑、家具和环境的互联。

融冰大楼在设计上运用独创的、雕塑般的自然美学, 造型仿佛正在融化的冰块, 中空地带形态自由, 颇具流动之感, 是顶级创造力和文化艺术的完美结合, 同时体现了建筑奇才扎哈·哈迪德女士的精神, 并尽显奥美将每项地产都打造成独具个性的艺术品的良苦用心。

正是出于一份最真挚的情怀, 才有了哈迪德与奥美地产的合作, 两者将独创性和创新性结合在一起, 铸就了设计领域的杰作, 用无数细节见证了其互联性和原创性。

夜晚灯光秀

明亮的灯光显示屏

融冰大楼的立面清晰, 给人一种无边际之感, 是展示艺术灯光秀的完美场所, 视觉效果令人震撼, 灯光可单独编程, 并组成复合画面的一部分。

白天, 融冰大楼熠熠生辉, 反射出迪拜灿烂的阳光和蓝宝石般的天空, 并映照出海水的波光粼粼和清新的周边环境。

到了晚上, 在 LED 灯光的映照下, 大楼的鲜明特征变得更加生动, 与塔楼的氛围相得益彰, 并与周围的黑暗形成鲜明对比。奥美地产的融冰大楼以其绚烂的色彩令人叹服, 并因其独特的外观成为了当地的地标建筑。

“震撼、
独特、壮观
的灯光秀。”

—— 奥美地产

扎哈·哈迪德的远见

单一的立方体， 环抱自由 形态的中 空地帯

融冰大楼的中空地帯

为阳光留出空间

正是这个中空地带，才让奥美地产的融冰大楼成为了建筑与设计届的瑰宝，充满灵感和未来主义风格。

它带来的自然和谐感与能量强大、独特而超凡。

中空地带为融冰大楼增添了诗意之美，映照出一片值得欣赏和玩味的自然奇观。

独一无二的反光立面是这座建筑创意和文化艺术形式的核心，让融冰大楼成为了奥美与扎哈·哈迪德巧心合作的硕果。

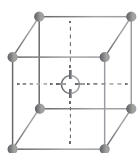


三层桥 / 有机的 连接 与统一

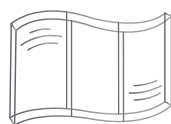
就像中空地带一样,三层桥是独一无二的建筑和工程奇迹。它将融冰大楼的两座塔楼连接在一起,让混合用途空间相互连接,架在中空地帶之上。

三层桥由弧形双层玻璃、双弧形铝框架和钢构件制成。

它是三层住宅区,享受专属的住宅服务。我们的贵客在此处不仅可以欣赏到壮美的景色,还能体验到置身顶峰的感觉。



所有钢元素都使用3D软件设计而成,能确保桥梁的钢结构适应其周围自由形状的玻璃。



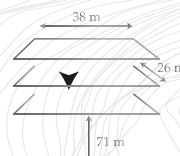
每一块双弧形玻璃都独一无二,并且单独设计、建造和安装。



大楼的钢构件和复杂的双弧立面设计由超过五个国际工程团队共同开发。



所用初级钢材的重量为745吨,加上次级钢材、板坯和玻璃,重量达到了1000吨。



三层桥距地面71米,长近38米,宽近26米,高度在21米至25米之间。

屡获殊荣的/ 杰作

融冰大楼作为一处卓越的奇观, 以其超凡的设计和建筑赢得了全球的赞誉, 并斩获全球知名机构的无数奖项和提名。

- 2019年高层建筑与都市居所协会 (CTBUH) 的"卓越奖" (获奖)
- 2019年世界建筑节奖的“已竣工建筑:混合用途”类 (入围)
- Departures Magazine 的2020年传奇奖 (获奖)
- 2020年世界建筑节奖的“混合用途”类 (入围)
- 2020年蓝图奖“最佳公共用途项目 - 私人资助”类 (入围)
- 2020年英国室内设计师协会设计奖 (入围)
- 2020年 AHEAD 中东和非洲奖 (获奖)
- 2020年 AHEAD 全球“都市入围奖” (入围)
- 2020年项目管理协会 (PMI) 的最具影响力项目奖 (获奖)
- 2021年 ABB LEAF 的“最佳混合用途建筑项目”奖 (入围)
- 2021年 建筑领袖奖的“酒店项目设计”奖 (入围)
- 2021年 Architizer A+ “酒店及度假村”评审奖 (获奖)
- 2021年 FRAME 的“年度酒店”奖 (入围)
- 2021年 INDEX 的“年度酒店设计”奖 (获奖者)
- 2021年 Prix Versailles 的非洲和西亚奖的“酒店”类 (获奖)
- 2021年 Prix Versailles 全球奖的“酒店”类 (获奖)
- 2021年 Rethinking the Future 奖的“混合用途”类 (获奖)
- 2021年 The Plan 奖的“混合用途”类 (入围)
- 2021年世界建筑社区奖 (获奖)
- 2021年世界室内设计节的“酒店”奖 (入围)
- 2022年国际酒店及物业奖的“大堂/公共区域”类 (入围)
- 2022年欧洲建筑、艺术、设计和城市研究中心的国际建筑奖® (获奖)





ENJOY

专属的个性化生活空间, 由扎哈·哈迪设计

VISIONARY

在艺术品中体验生活

LIVING

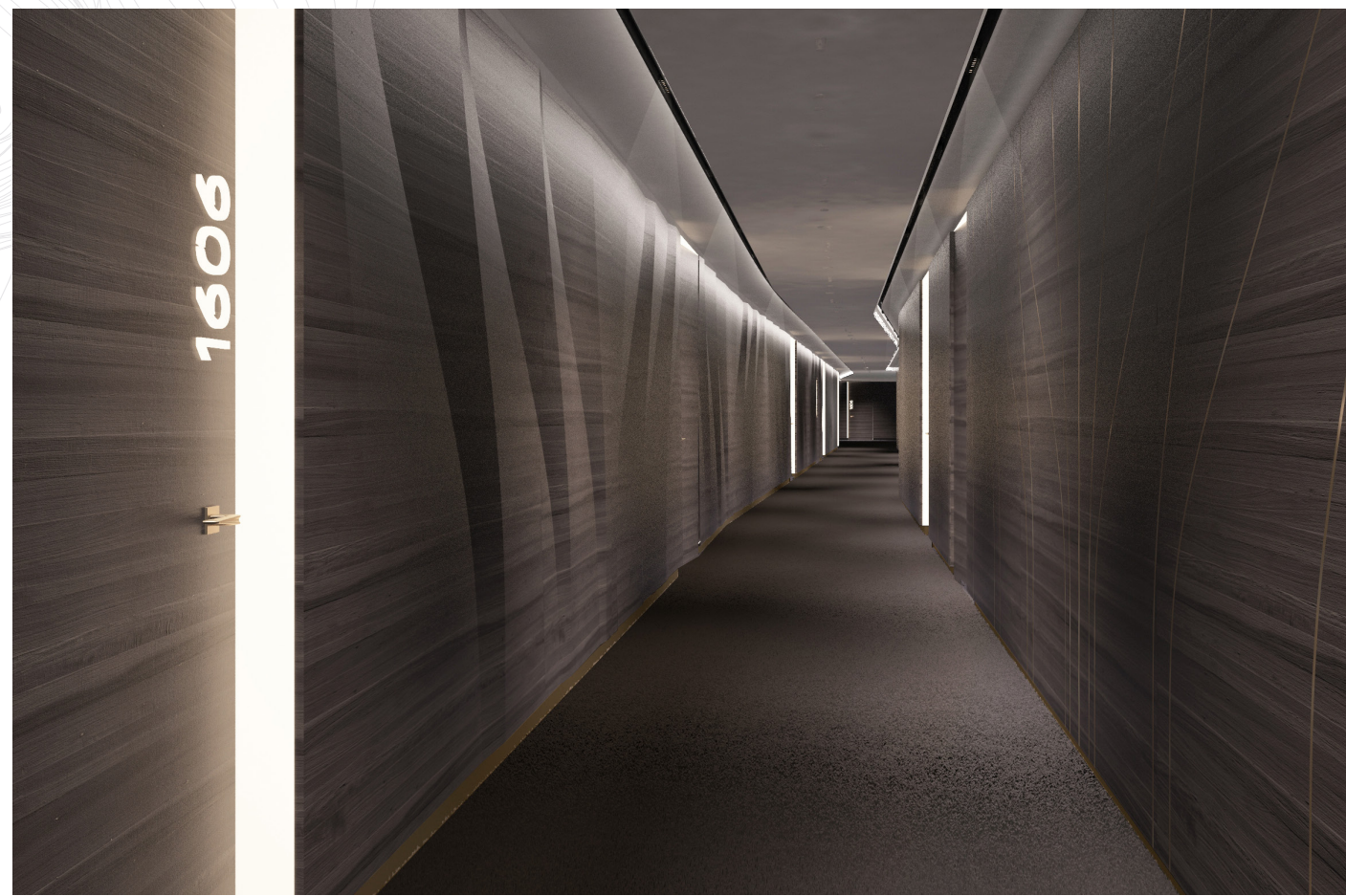
融冰大楼 住宅公寓 奥美出品 / 极尽奢华的 融冰大楼

奥美地产融冰大楼的限量住宅区专为具有敏锐眼光的人士打造——他们拥有非凡品味, 并且只购买最好的产品。

融冰大楼的96个住宅单元设为多种不同的面积, 包括一居室、两居室、优质的双层和三层公寓。

步出家门, 即可使用酒店各项设施和便利设备, 享受一系列创新的餐饮体验、文化活动和艺术表演, 同时尊享奥美融冰大楼的黄金位置和显赫声望。

左: 寓所专属抵达区




THE OPUS
RESIDENCES
by OMNIYAT

纯净之美 尽在沙漠 / 纯粹, 简单

扎哈·哈迪德从融冰大楼周围的环境汲取灵感, 打造出这一极致居所, 让奢华、风格、技术、家具、物品和固定装置以独特的方式融入充满诗意、奢华和现代气息的居室之中。

融冰大楼的住宅公寓专为满足您的现代生活方式和高雅品味而打造, 将舒适感与功能融为一体, 是供人栖居的艺术品。所有带家具的一居室公寓都采用沙漠主题设计。



沙漠主题

与大自然的 荣光同行

无边无际的沙漠和美丽的沙丘有着特别的纯洁、宁静和永恒之感，融冰大楼以独特的审美方式将其转化为梦幻的个性生活空间。

从自然纹理、氛围照明、智能构图到尖端材料，公寓在内部设计中通过这些无可挑剔的细节，将沙漠主题彻底融入其中。人体工程学原理和有机的形态也借由色彩表现房间主题，这反过来又能使公寓主人的个性和偏爱的氛围，与融冰大楼和迪拜实现无缝融合。





午夜 蓝主题 / 力量与 神秘的 化身

献给透过黑夜的深沉看见诗和远方、不停追寻精致与智慧人生的你。

这种特别的深邃蓝色类似于满月之夜天空的颜色，从而得名“午夜蓝”。扎哈·哈迪德使用午夜蓝在所有细节和元素中相互映衬，这种颜色出现在了诸如墙壁设计、家具、照明及柔和光滑的表面，为融冰大楼打造了设计优美的公寓，体现出精致和自然之美。

所有带家具的两居室和三居室公寓都以午夜蓝为主题。

午夜蓝主题

您生活和 风格的颜色

午夜蓝代表天空和大海，象征着开放空间的广阔和自由，是充满想象力和灵感的颜色。它也是公认的极尽优雅的色彩。克里斯汀·迪奥 (Christian Dior) 曾说过：“午夜蓝是唯一可以与黑色抗衡的颜色。”

午夜蓝主题是深度、智慧、自信、稳重和才智的化身，为两居室和三居室服务式公寓住户的生活空间注入艺术气息。





便利设施/服务

服务

- 24小时安保
- 24小时泊车服务*
- 全天候礼宾服务
- 带安保的地下停车场
- 代访客泊车*
- 房间清洁服务*
- 洗衣服务*
- 餐饮和休闲设施对住户提供特别折扣
- 室内用餐*

便利设施

- 温控游泳池
- 水疗馆
- 健身房
- 高级餐厅
- 代访客泊车



* 需收取额外费用

ONE ADDRESS.
MANY POSSIBILITIES.

LIVE
WORK
STAY/
EAT
PLAY



专属的 / 办公空间

奥美融冰大楼是综合性的开发项目,这是一个集商业、住宅、酒店、餐饮和娱乐于一体的枢纽中心。融冰大楼由已故的扎哈·哈迪德女士设计,融合了甲级写字楼和配备家具的超豪华公寓。



ONE ADDRESS.
MANY POSSIBILITIES.

LIVE
WORK
STAY /
EAT
PLAY





FLEX PER ME

DUBAI

扎哈·哈迪德 中庭 / 展望未来

酒店大堂富丽堂皇, 空间宽阔。

大堂有4层楼高, 透过玻璃天花板可以看到大楼的中空地带。而中空地带的 LED 灯光秀会在傍晚和夜间照亮整个大堂, 视觉效果令人称奇。

大堂与办公空间的入口相连。这一独特的概念能让办公空间的租户体验到酒店的流动节奏。

中庭附近的精致用餐区为顾客、住户和办公空间租户提供相互交流、交际和放松的空间, 也是激发想象力或捕捉灵感的上佳之所。

惊艳的中空地带将绮丽的光波折射到整个中庭, 营造出梦幻的氛围, 而全景电梯则直达顶部, 让您能欣赏到迪拜的美景与奇观。



客房

自然, 宁和, 启迪人心

客房与扎哈·哈迪德的标志性设计相得益彰,灵感源于真实世界的天空、海洋和植物。她运用自然界的形态,在房间外观上营造出一种流动感,与几何结构相结合,给予人一种正能量、静谧和安详之感。

从墙壁和门起伏有致的纹理到每一件家具,房间里的每一样元素都由扎哈·哈迪德亲自设计。每间客房的"灵魂"都是一张外观极致精美的床。为了让住客得到最好的放松,享受身心舒适,每张床都配备了床头板、边桌、控制系统和照明。



完美匹配

契合您个性与心情的 客房

除了以自然和情绪为灵感的客房外,还有一些客房有着特定的风格和能量,其中包括:

- 气质 (AURA) 房
- 氛围 (VIBE) 房
- 时尚 (CHIC) 套房
- 激情 (PASSION) 套房
- 个性 (PERSONALITY) 套房
- 套房 (200平方米)

为了最大限度保护您的隐私和安全,保证舒适度,酒店设有专门的客用电梯,并在客房走廊处设有安全门禁。



ONE ADDRESS.
MANY POSSIBILITIES.

LIVE
WORK
STAY/
EAT
PLAY



餐饮

各类娱乐美食层出不穷，
让您沉浸感官之旅



CENTRAL 餐厅

西班牙

餐厅及休闲吧 /

超酷的美食

天地

活力无限的场所

从黎明
到深夜

在 Central 餐厅, 选择单点式早餐, 让充满活力的美食为您开启美好的一天, 中午再来一份高能量的商务午餐。下午, 这里供应开胃酒风格的饮品和小吃拼盘, 而待华灯初上, 这里又会变身为热闹非凡的晚餐目的地和音乐休闲吧。



缅因餐厅 新式地下酒吧 审美 / 怀旧风牛排餐厅， 开启深层感官之旅

新英格兰小餐馆公司出品

缅因乡间餐馆 (MAINE Land Brasserie) 是该品牌开在市中心的最新分店。这是缅因州人 Joey Ghazal 为了慰藉思乡情怀而开设的第三家餐馆，为传统的小餐馆风格注入了新鲜的活力，连接当下与昔时，融合了时代精神和当代气息。时光给这家餐馆蒙上了怀旧的滤镜，有一种俱乐部的氛围，颇有过去那种牛排餐厅的味道，也带来深层次的感官享受。



ROKA /

当代 日式 炉端烧 料理

走进 Roka 餐厅, 来到太阳升起的地方。

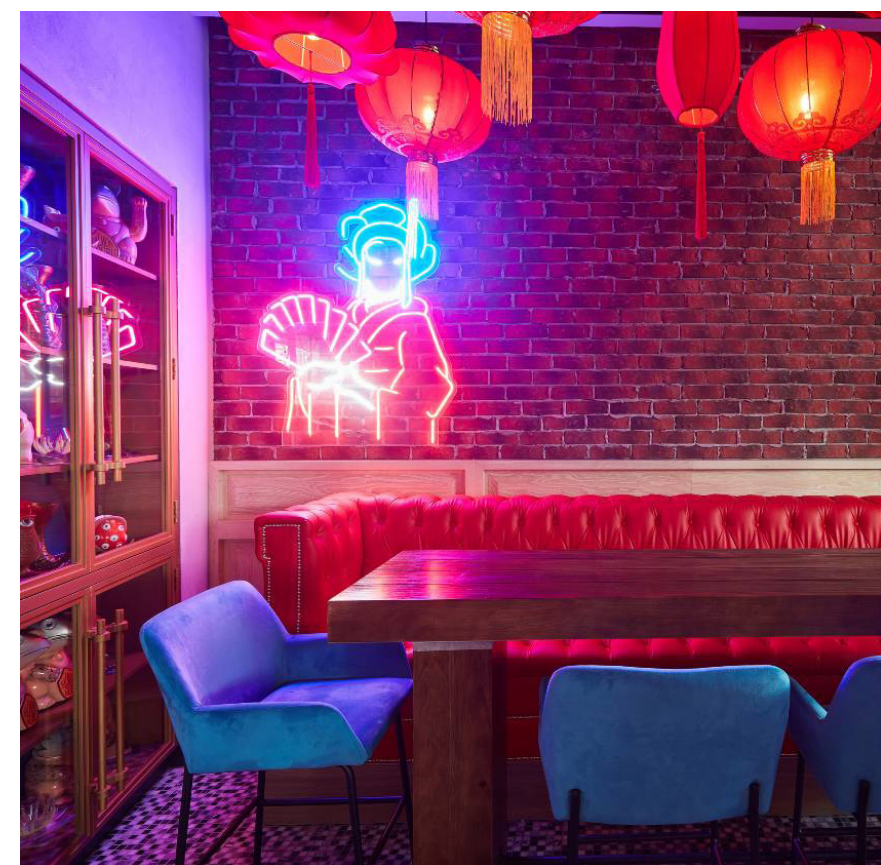
餐厅位于奥美融冰大楼的一楼, 是传统木炭烧烤的都市版本。这种烧烤起源于日本北部沿海水域。传说, 渔民们会在船上用不同的木炭烤鱼, 并通过船桨互相传递分享。菜单上每一道摆盘讲究、精心烹制的菜肴都讲述着独特的故事, 只有带着开放的心态和对新事物的好奇心, 才能领略其中真意。



SALMON GURU 餐厅/ 混合饮品和摇滚

当谈到诱人的多重风味和完美的口味呈现，来自马德里的 Salmon Guru 餐厅最有话语权。餐厅主打热带风超级地下酒吧的概念，从室内主题的相互碰撞，到食品和饮料菜单中奇特的风味组合，其实验风格可谓面面俱到——毫无疑问，Salmon Guru 是一家独一无二的餐厅。

甜、酸、辣、气泡、浓烈，Salmon Guru 总有一款适合您的口味。

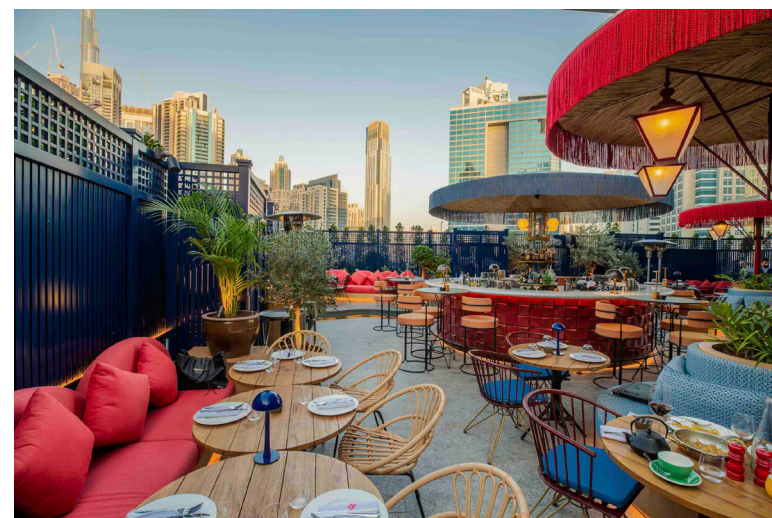


BASKO /

植根于地中海的 60年代风情

Basko 是一家1960年代风格的地中海餐厅，设有一个地下风格的休闲吧。Basko 的空间设计俏皮别致，内饰非常引人注目；这里有闪闪发光的螺旋形楼梯，厨师在半开放式厨房里忙忙碌碌——餐厅还享有迪拜的迷人景色。

Basko 由 Lazora Rosa Violan 设计，整体感觉明媚亮丽，气质别具一格。地中海风味的美食令人垂涎欲滴，而世界一流调配师受过严格的培训，可以为您手工制作各种混合饮品，唤醒感官。餐厅运用抽象艺术品作装饰，食客可以在这个独特的地方回到过去，步入一个充满魅力的浮华世界。



SOIRÉE, 一家私密风格的 休闲吧/ 玩味现代感

想象一下精致而舒适的曼哈顿风格公寓，和朋友们聚在一起，品味具有异国情调的葡萄酒，聆听黑胶唱片播放的怀旧音乐。

Soirée 面向追求新鲜事物和追赶潮流的人群。它是一个现代社交俱乐部，融合了新浪潮葡萄酒理念和混合饮品文化的最新趋势。

即将开业。





SFUMATO/ 美食工作室



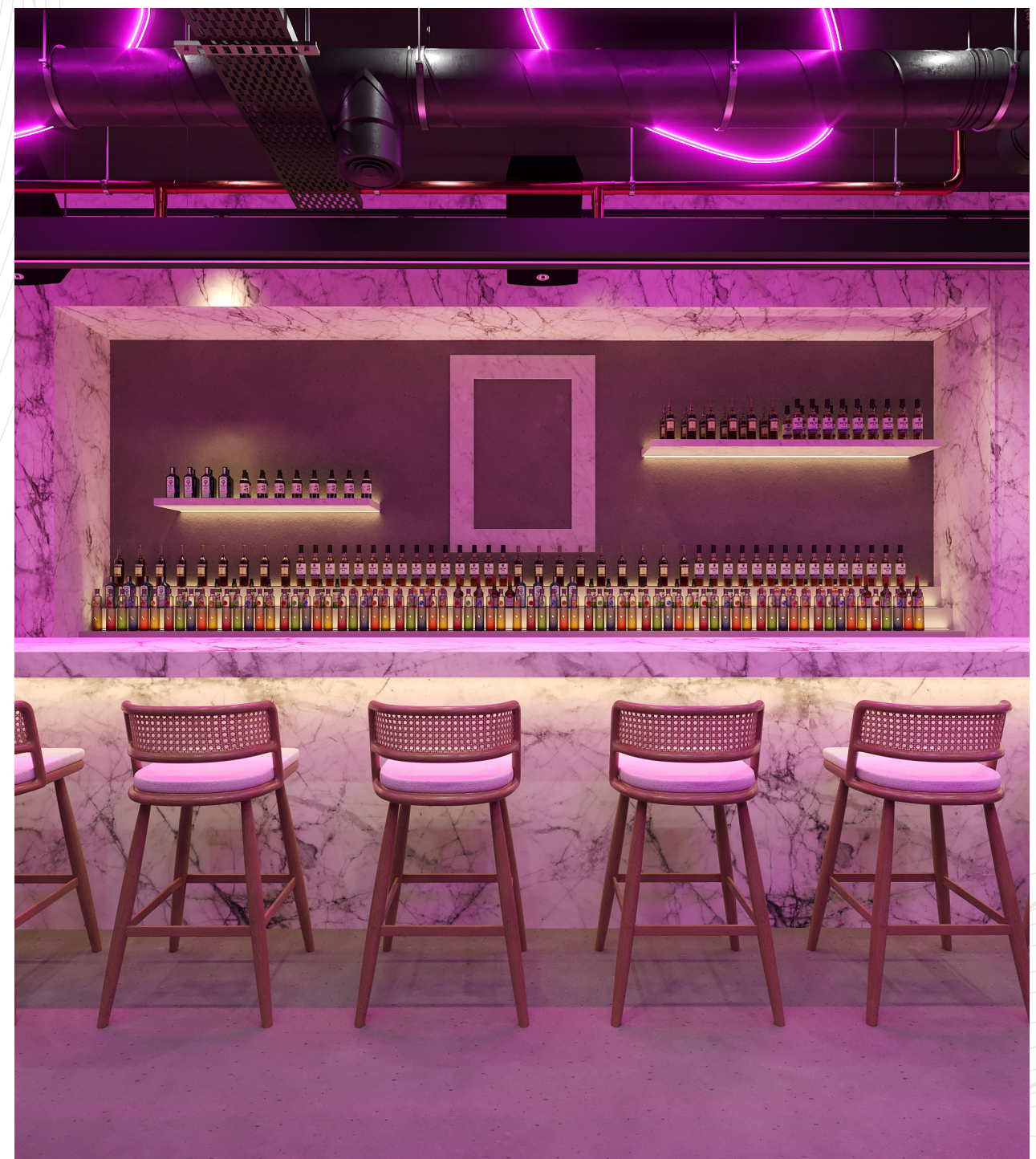
"Sfumato"是一种文艺复兴时期的绘画技术,可以柔化颜色之间的过渡。Sfumato 餐厅以全新视角诠释美食,带来著名厨师 Alena Solodovichenko 烹制的安慰美食,将最棒的新型小餐馆元素和精致餐饮融为一体,并增添了一分别致的都市风情。

即将开业。

SIENNA / 精致的 池畔绿洲

在 Sienna 体验充满活力的池畔天堂, 享受现场烹饪、客座主厨和调配师的服务。沉浸式品尝地中海美食, 沐浴在温暖的阳光下, 一边啜饮清爽的混合饮品, 一边眺望旖旎的迪拜天际线。Sienna 不仅仅是俱乐部会所, 还是别致而宁静的绿洲, 一定会让您流连忘返。

即将开业。



ONE ADDRESS.
MANY POSSIBILITIES.

LIVE
WORK
STAY/
EAT
PLAY





PLAYKIDSLIFE

薈美融冰大楼，沉醉不知归路

奇迹游泳池

流动的珍宝 / 水就是 生命

体验一流设施,保持凉爽,补充能量。



宁静水域

让安宁 充盈心灵

泳池区包括一个长方形的大型游泳池、一个按摩浴缸、一片凉爽的湿甲板、座位区和热带风格的小屋。紧邻的咖啡厅提供特定菜肴和健康饮食,十分适合运动一族。



禅意涟漪

一系列 独家水 上设施。



在泳池中激情畅游, 在这里开启或结束美好的一天, 拥抱健康的生活方式, 实现畅享奢华与幸福的梦想。

在湿漉漉的甲板上悠闲地度过一整天, 在清爽的水中划动双脚, 沐浴在满满的维生素 D 中, 聆听涟漪轻柔荡开的声音, 观看泳池水面上的光影交织——简直就是“天堂”。



健身和水疗设施

幸福
是一种
生活状态。

水疗与美容

幸福就是.....

按最高标准周全身心,把最好的一切送给细致敏感的自己,从身体、思想和精神的各个维度,让生活尽善尽美。



顶级健身房/ 关注自己

在健身房进行高强度运动, 让自己在辛苦付出后,
收获快乐、成就、力量和正能量。





LANA 公寓楼, 迪拜 DORCHESTER COLLECTION 地产

迪拜 Dorchester Collection 地产推出的 Lana 公寓楼 (Lana Residences) 包括迪拜第一家 Dorchester Collection 酒店和39间海滨公寓。公寓由著名的 Foster + Partners 工作室设计, 拥有超凡独特的风格、华丽脱俗的外观。这个独一无二的豪华住宅楼拥有宽敞的公寓、气度不凡的露台、梦幻的花园, 还享有迪拜的壮丽景色。这个精英开发项目比马若斯码头 (Marasi Marina) 高150米, 具有标志性的奥美风格, 将艺术、设计和建筑结合在一起, 在黄金地段为精英客户打造美好空间。



朱美拉棕榈岛卧安大楼, 迪拜 DORCHESTER COLLECTION 地产

朱美拉棕榈岛卧安大楼 (One at Palm Jumeirah) 是迪拜最高档的住宅项目之一, 位于朱美拉棕榈岛的顶级地块, 由 Dorchester Collection 管理。

朱美拉棕榈岛无疑是迪拜最壮观的地方, 是世界级的地标。作为现代工程的奇迹, 这座岛屿在阿拉伯湾清澈湛蓝的海水环绕下, 拥有着最纯净的海滩, 是欲享独特生活方式之人的首选目的地。现在, 一系列精美住宅已经在此处最优越的地段拔地而起。



朱美拉棕榈岛爱福大楼, 迪拜 DORCHESTER COLLECTION 地产

Dorchester Collection 的朱美拉棕榈岛爱福大楼 (AVA at Palm Jumeirah) 是奥美地产最新的建筑杰作, 包含17个独特的私人住宅单元, 位于迪拜最高档的住宅区内。

作为闻名世界的朱美拉棕榈岛上的第一座建筑, 朱美拉棕榈岛爱福大楼刷新了美好生活的定义。从精美入口处的流水墙, 到由 Dorchester Collection 提供的私密周到服务, 及各种无与伦比的便利设施, 这座建筑的每个方面都助力朱美拉棕榈岛爱福大楼成为一件保护安全与隐私的巅峰之作, 让住户安居, 让幸福不受限。



ORLA, 迪拜 DORCHESTER COLLECTION 地产

迪拜 DORCHESTER COLLECTION 地产的 ORLA 公寓楼是奥美最新的标志性豪华公寓, 与大海有着独特的联系。朱美拉棕榈岛是一个无与伦比的目的地, 许多迪拜最好的餐厅、俱乐部和海滩度假村距离棕榈岛仅几步之遥, 而其余的迪拜景点也都近在咫尺。ORLA 坐落在棕榈岛新月形顶端占地29000平方米的海滨地块上, 享有优越的地理位置和270度一览无余的视野, 可观赏的景观上至迪拜高耸入云的天际线, 下至阿拉伯海湾碧绿的海水和远方的地平线。

更多 信息

地址:OMNIYAT SALES GALLERY

The Opus by OMNIYAT

Business Bay, Dubai

免费电话 (阿联酋境内):800 666

阿联酋以外:+971 4 511 5004

Whatsapp:+971 54 488 6666

sales@omniyat.com

www.omniyat.com

OMNIYAT

免责声明

本宣传册中包含的图像、艺术家作品、服务、便利设施和室内装饰、饰面、电器和陈设仅供说明之用。本宣传册和/或其中随附的任何文件和/或来自奥美的通信（口头和书面）中的任何内容均不构成任何形式的承诺、声明和/或保证。奥美在不做另行通知的情况下，保留随时用同等或更好质量的类似材料、器具、设备和/或固定装置替换此本宣传册所指的全部或部分材料、器具、设备、固定装置和其他建筑和设计细节的权利，相关具体细节由奥美自行决定。宣传册中提及的所有服务均需收取额外费用，并可随时更改，恕不另行通知。所有平方面积和尺寸仅为近似值，可能随时发生变更，恕不另行通知。本宣传册所示的平方面积可能会超过可用建筑面积。奥美保留随时更改本宣传册内容的权利，而无需另行通知。宣传册中的奥美指的是 OMNIYAT Properties Seventeen Limited、OP 17 Limited 和/或 OMNIYAT 集团公司，应根据上下文确定具体指的是哪一方。